



Ottobre 2025

Newsletter 2025

Care e cari compatrioti,

È un onore darvi il benvenuto alla newsletter dell'Ambasciata di Svizzera a Madrid, che rappresenta la Confederazione Svizzera presso il Regno di Spagna e il Principato di Andorra.

Ho assunto le mie nuove funzioni nell'agosto 2025 e sono molto soddisfatto personalmente e professionalmente di poter dirigere questa missione per due motivi fondamentali:

In primo luogo, desidero sottolineare la profondità e la solidità delle relazioni tra la Svizzera e la Spagna, caratterizzate da una collaborazione intensa, diversificata e cordiale. Questi legami si estendono a numerosi settori, tra cui l'economia e il commercio, la scienza e l'innovazione tecnologica, la cultura e la cooperazione multilaterale, e si nutrono di valori condivisi, così come di stretti legami umani grazie alla comunità svizzera in Spagna e a quella spagnola in Svizzera.

In secondo luogo, rappresentare la Svizzera in Spagna per me non è solo un privilegio, ma anche la realizzazione di una vocazione coltivata sin dall'inizio della mia carriera diplomatica. Contribuire al rafforzamento delle relazioni bilaterali è un compito che assumo con dedizione e impegno.

Spero che le informazioni presentate in questa nuova edizione della newsletter siano di vostro interesse e utilità. Vi invito inoltre a seguire i nostri social network ufficiali, dove troverete ulteriori contenuti.

Vi auguro una piacevole lettura.

Heinrich Schellenberg, Ambasciatore di Svizzera in Spagna e Andorra



Consegna delle lettere credenziali

Il 12 settembre l'ambasciatore svizzero Heinrich Schellenberg ha presentato le sue credenziali a Sua Maestà il re Felipe VI, accompagnato dal capo missione aggiunto, dall'addetto alla difesa, dalla dirigente d'esercizio e dal capo dei servizi consolari. La cerimonia ha segnato l'inizio ufficiale della sua missione in Spagna.



Nuovo addetto alla difesa, il Colonnello Marc-Alain Stritt



Diamo il benvenuto al nostro nuovo Addetto alla difesa, il Colonnello Marc-Alain Stritt, che ha assunto le sue funzioni alla fine di giugno 2025. Succede al Colonnello Lars Vejlstup, trasferito a Mosca. Come il suo predecessore, è accreditato in Spagna, Algeria, Marocco e Tunisia. Il Colonnello Stritt ha studiato alle Università di Friburgo, Neuchâtel e Harvard e ha conseguito un dottorato in economia politica. Lavora da oltre 20 anni nel settore delle relazioni internazionali dello Stato maggiore dell'Esercito. In questo contesto, ha svolto diverse funzioni all'estero, la più recente delle quali è stata quella di consigliere militare presso la Missione permanente

della Svizzera presso le Nazioni Unite a New York, durante il mandato svizzero al Consiglio di sicurezza nel 2023-2024. In precedenza, il Colonnello Stritt è stato Capo dell'impegno degli Addetti alla difesa (svizzeri) a Berna. Il Colonnello Stritt non è del tutto nuovo in Spagna, poiché è già stato di stanza a Madrid tra il 2010 e il 2015. È sposato con Anne-Lise e hanno due figli adulti.

Il consigliere federale Beat Jans in Spagna

Il consigliere federale Beat Jans ha visitato la Spagna dal 30 giugno al 1° luglio 2025, dove ha incontrato il ministro dell'interno, la segretaria di Stato della migrazione ed esperti del Ministero dell'uguaglianza spagnolo. Il viaggio si è incentrato sulla lotta alla violenza nei confronti delle donne. Il Capo del Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) ha visitato la centrale per la sorveglianza elettronica degli autori di violenze COMETA e si è informato sul sistema nazionale di monitoraggio dei casi di violenze di genere VioGén. La politica spagnola è all'avanguardia nella lotta contro la violenza sulle donne e beneficia di un impegno istituzionale e finanziario consistente.

Il Consigliere federale ha inoltre approfittato di questa visita per discutere con il ministro dell'Interno Fernando Grande-Marlaska del patto europeo sulla migrazione e l'asilo e della cooperazione di polizia nel campo della criminalità organizzata. Inoltre, con la segretaria di Stato per la migrazione Pilar Cancela Rodríguez, ha affrontato la strategia politica in materia di migrazione e integrazione. La Svizzera sostiene in particolare gli sforzi della Spagna nella gestione dei flussi migratori, nell'ambito del secondo contributo svizzero ai fondi di coesione europei.



La Patrouille Suisse a San Javier



La Patrouille Suisse è la pattuglia acrobatica ufficiale dell'esercito svizzero. In qualità di ambasciatrice del nostro Paese e delle sue forze aeree, la Patrouille Suisse entusiasma il pubblico da oltre 60 anni, sia all'interno che all'esterno del Paese.

Con le sue esibizioni, effettuate a bordo di sei aerei da combattimento del tipo F-5E Tiger II, la Patrouille Suisse rappresenta le capacità, la precisione e la disponibilità operativa dell'esercito svizzero.

Lo scorso 14 e 15 giugno, insieme alla *Patrulla Águila* e alle pattuglie acrobatiche francese, italiana e britannica, la Patrouille Suisse ha partecipato al meeting aereo di San Javier, suscitando grande impressione. Si è trattato molto probabilmente dell'ultima esibizione della Patrouille Suisse in Spagna, poiché il tipo di aereo che utilizza sarà ritirato dal servizio attivo nel 2027. Sono attualmente allo studio diverse soluzioni per continuare a mantenere in vita la Patrouille Suisse e il messaggio che trasmette ad ogni manifestazione.

La *performance* di San Javier ha quindi assunto un significato tutto particolare per gli appassionati di aeronautica militare.

Primo incontro del Comitato misto svizzero-spagnolo per la cooperazione nella ricerca e nell'innovazione



Il 2 ottobre 2024, delegazioni di Svizzera e Spagna si sono incontrate a Berna per la prima riunione del comitato misto per la scienza e l'innovazione (*Joint Committee Meeting on Science and Innovation, JCM*) con l'obiettivo di intensificare le relazioni tra le loro comunità scientifiche. La Spagna è un partner importante per i ricercatori svizzeri. Il JCM ha confermato l'impegno della Svizzera e della Spagna volto a proseguire il partenariato, la cooperazione e il coordinamento intensamente nei settori della ricerca e dell'innovazione. Il Fondo nazionale

svizzero e la sua organizzazione omologa spagnola, l'Agencia Estatal de Investigación, hanno reso noto un accordo Lead Agency per semplificare il finanziamento di progetti di ricerca bilaterali. In [un'intervista](#), Lukas Dauwalder, consigliere per gli affari scientifici e culturali presso l'Ambasciata di Svizzera in Spagna e Andorra, ha trattato il tema del futuro della cooperazione scientifica tra i due Paesi, dei diversi settori prioritari e delle varie iniziative comuni nel campo della scienza e dell'innovazione.

Saluti del Console generale a Barcellona

Care e cari compatrioti,

Dall'ultima newsletter (edizione di giugno 2024), gli scambi culturali tra la Svizzera e le regioni della nostra circoscrizione consolare sono stati nuovamente molto intensi. Vi teniamo sempre informati nel nostro calendario culturale.

Inoltre, diverse delegazioni svizzere hanno contribuito ad approfondire le relazioni con il Paese ospitante nella nostra circoscrizione consolare.

Nel mese di agosto 2024, una delegazione del governo ginevrino (Consiglio di Stato) capeggiata dai consiglieri di Stato Carole-Anne Kast e Thierry Apothéloz si è recata a Barcellona. Il viaggio è stato principalmente incentrato su discussioni con le autorità di polizia catalane (Mossos d'Esquadra) su vari temi.

Nell'aprile 2025, una delegazione del Gran Consiglio di Zurigo, guidata dal presidente del Parlamento Jürg Sulser, ha incontrato il presidente del Parlamento catalano Josep Rull e altri membri del Parlamento regionale per uno scambio di opinioni.



La capa del Dipartimento federale dell'interno, la consigliera federale Elisabeth Baume-Schneider, ha partecipato con una delegazione alla conferenza Mondiacult dell'UNESCO, tenutasi a Barcellona dal 29 settembre al 1° ottobre 2025. A margine della conferenza, la consigliera federale, accompagnata dalla direttrice dell'Ufficio federale della cultura Carine Bachmann, ha visitato la scuola svizzera di Barcellona e ha incontrato gli svizzeri all'estero durante un ricevimento alla residenza.

All'inizio di ottobre 2025, una delegazione del Cantone di Neuchâtel, guidata dalla consigliera di Stato Florence Nater, si è recata a Barcellona per un incontro con esponenti catalani del mondo economico e scientifico. I delegati di Neuchâtel, inoltre, hanno cercato possibilità di ampliare la cooperazione con la Catalogna in tali settori.

Per concludere, ho una richiesta da farvi. Vi ricordiamo di fornirci sempre i vostri dati aggiornati (indirizzo, numero di telefono, ed e-mail). Le devastanti inondazioni che hanno colpito la regione di Valencia un anno fa hanno dimostrato ancora una volta quanto questo sia importante per voi e per il nostro lavoro. Vi auguro ogni bene e vi porgo i miei più cordiali saluti.

Othmar Hardegger, Console Generale

INFORMAZIONI CONSOLARI

Rappresentanza svizzera competente

Circoscrizione consolare del Consolato Generale di Barcellona: Andorra, Catalogna, Aragona, Valencia, Murcia e Isole Baleari.

Circoscrizione consolare dell'Ambasciata a Madrid: Galizia, Asturie, Cantabria, Paesi Baschi, Navarra, La Rioja, Castiglia e León, Estremadura, Andalusia, Castiglia-La Mancia, Madrid e Isole Canarie.

swissintouch.ch



SwissInTouch è la moderna piattaforma di informazione e comunicazione per gli Svizzeri all'estero. L'applicazione serve da complemento ai canali esistenti, come i siti dei social media delle rappresentanze e del Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE). Il vantaggio di SwissInTouch è che tutti gli argomenti importanti per la comunità svizzera all'estero sono riassunti in un'unica app. **Raccomandiamo** a tutti di installare "SwissInTouch".

[L'app per la Auslandschweizergemeinschaft](#)

[L'app per la comunità svizzera all'estero](#)

[L'app pour la communauté des Suisses de l'étranger](#)

[The app for the Swiss abroad](#)

[La app para la comunidad suiza en el extranjero](#)

Invecchiare bene all'estero



[Ruhestand im Ausland](#)

[Prendre sa retraite à l'étranger](#)

[Pensionamento all'estero](#)

[Jubilación en el extranjero](#)

[Retiring abroad](#)

Sportello online



Vi siete trasferiti? Non dimenticate di registrare il vostro nuovo indirizzo, il numero di telefono e l'indirizzo e-mail. Potete comunicarceli tramite lo [sportello online](#).

Inoltre, è possibile iscriversi o irradiarsi nel catalogo elettorale e registrare i [cambiamenti di stato civile](#).

Stato civile

I cittadini e le cittadine svizzeri all'estero, così come i loro coniugi o partner, sono tenuti a comunicare alla rappresentanza svizzera competente per il luogo di residenza i cambiamenti o gli eventi seguenti: matrimonio, divorzio, nascita, adozione, decesso.

<https://www.eda.admin.ch/countries/spain/it/home/servizi/zivstand.html>

In caso di modifica dello stato civile, è necessario informare immediatamente la rappresentanza svizzera competente.

Rinnovo del passaporto e/o della carta d'identità

Registrazione: È possibile richiedere i nuovi documenti d'identità tramite internet: www.passaportosvizzero.ch. La registrazione dei dati biometrici necessari per la produzione dei documenti d'identità può essere effettuata presso un ufficio passaporti cantonale in Svizzera o una rappresentanza svizzera all'estero. In Spagna, esiste la possibilità di registrare i dati biometrici a Barcellona e a Madrid.



Utilizzo di stazioni mobili per passaporti e carte d'identità: anche quest'anno proseguiamo con gli interventi della stazione mobile per il rilascio dei passaporti. Ad aprile e maggio, il nostro team si è recato a Palma di Maiorca e a Valencia, mentre all'inizio di ottobre è stato ad Alicante. Le informazioni sulla registrazione dei dati sono disponibili sul [nostro sito web](#). Le operazioni mobili per il 2026 saranno pubblicate in anticipo sullo stesso sito web.

Durata: il periodo che intercorre tra la richiesta e la ricezione del nuovo documento è di circa 1 - 2 mesi. Pertanto, è necessario prevedere un periodo di tempo sufficiente per il rinnovo.

Nota importante: vi ricordiamo che per poter ottenere un appuntamento, i vostri dati personali devono essere aggiornati in Svizzera. È doveroso comunicare immediatamente qualsiasi modifica di stato civile (matrimonio, divorzio, cambio di nome, ecc.) alla rappresentanza competente.

Catalogo elettorale

Per poter continuare a votare in Svizzera come cittadine e cittadini svizzeri all'estero, è necessario essere iscritti nel catalogo elettorale. Gli svizzeri e le svizzere residenti all'estero sono iscritti nel catalogo elettorale del loro ultimo comune svizzero di domicilio. Per le persone che non hanno mai vissuto in Svizzera, è competente il comune svizzero di attinenza.

La richiesta per l'esercizio dei diritti politici può essere trasmessa tramite lo sportello online o scaricata online, compilata a mano e inviata alla rappresentanza svizzera nel paese di residenza. Scaricate il modulo per la richiesta [qui](#).

Viaggiare in modo sicuro e rilassato – la Travel Admin App 3.0 è qui



La Travel Admin App 3.0 supporta le cittadine e i cittadini svizzeri nella preparazione e durante il viaggio. Nell'ambito della protezione consolare, la Confederazione può fornire assistenza in caso di emergenza all'estero, a condizione che le persone coinvolte abbiano già preso attivamente tutte le misure necessarie per provvedere a se stesse.

[Travel Admin \(App Store\)](#)

[Travel Admin \(Google Play\)](#)

Assicurazione di viaggio

Per gli Svizzeri all'estero è importante avere un'assicurazione di viaggio adeguata, anche per i viaggi all'interno del paese ospitante. In caso contrario, possono sorgere rapidamente costi elevati, che i familiari potrebbero dover sostenere nel peggiore dei casi (si veda la notifica su SwissInTouch del 25.03.2024).

Cassa svizzera di compensazione (UCC)

Siete svizzeri all'estero e avete domande relative a pensioni AVS, certificati di vita, ecc. [L'Ufficio Centrale di compensazione UCC](#) di Ginevra responsabile per voi:

Caisse Suisse de compensation (CSC)

Avenue Edmond-Vaucher 18, Casella postale 3100, 1211 Ginevra

Telefono: +41 (0)58 461 91 11

E-mail: sedmaster@zas.admin.ch

Sito web: www.zas.admin.ch

Si prega di citare il proprio numero AVS in tutta la corrispondenza.

Certificato di vita (Spagna)

In Spagna, le seguenti autorità o servizi ufficiali sono competenti per la legalizzazione dei certificati di vita:

- Governo locale (Ayuntamiento)
- Giudice di pace (Juzgado de Paz)
- Sicurezza sociale (Instituto nacional de la seguridad social INSS)
- Registro centrale (Registro central; Ministerio de Justicia)
- Registro civile (Registro civil)

Autoverifica di naturalizzazione SEM

La Segreteria di Stato della Migrazione SEM ha lanciato il "Self-Check Naturalisation" (in fase pilota). Gli interessati possono utilizzare l'applicazione per scoprire in modo rapido, semplice e indipendente se soddisfano i requisiti formali per poter richiedere la naturalizzazione agevolata.

Per le persone residenti all'estero, l'autoverifica è attualmente rivolta alle persone straniere sposate con una persona di nazionalità svizzera.

Per maggiori informazioni: si veda il comunicato stampa del Consiglio federale del 01.02.2024: [Autotest sulla naturalizzazione](#).

INFORMAZIONI GENERALI

Team di Barcellona

Anche quest'anno il Consolato generale di Barcellona ha registrato diversi cambiamenti all'interno del proprio team.

A giugno, la stagista consolare, Signora Kenza Di Mauro, ha terminato la sua formazione ed è stata trasferita all'Ambasciata di Svizzera in Argentina.

Il signor Wilhelm Zemp è andato in pensione alla fine di agosto ed è stato sostituito dal signor Marc Buholzer.



Club svizzeri

Trovate il [club svizzero](#) più vicino a voi in Spagna e iscrivetevi per partecipare alle sue attività. I club svizzeri in Spagna svolgono un ruolo fondamentale di collegamento per gli svizzeri all'estero. Desideriamo inoltre presentarvi l'[Associazione svizzera di beneficenza](#), con sede a Madrid, ma attiva in tutta la Spagna. Questa organizzazione di volontariato aiuta gli svizzeri in difficoltà dal 1874.

Calendario culturale

Volete saperne di più sui prossimi eventi e attività a partecipazione svizzera? Iscrivetevi al nostro [calendario culturale](#)!

Social Media

Segua l'Ambasciata su [Facebook](#) e [Twitter/X](#). Il [Consolato Generale di Barcellona](#) e lo [Swiss Business Hub Spagna](#) sono presenti anche su LinkedIn.

CONTATTO

Consolato generale di Svizzera
Gran Vía Carlos III, 94, 7º, Edificios Trade, 08028 Barcellona
barcelona@eda.admin.ch | www.eda.admin.ch/barcelona
[Cancellazione dalla newsletter](#)



Copyright © 2025 EDA. Tutti i diritti riservati.